



Pravidla a pokyny

ÚVOD

Generální ředitelství pro překlady Evropské komise (dále jen „GŘ pro překlady“) pořádá překladatelskou soutěž *Juvenes Translatores 2018*, které se mohou zúčastnit školy ze zemí Evropské unie. Soutěž je členěna do tří hlavních fází:

- **příprava**
- **překlad soutěžního textu a**
- **slavnostní předání cen**

Podrobná pravidla a pokyny pro jednotlivé fáze jsou uvedeny níže v částech 1–8.

PŘÍPRAVA

Tato část zahrnuje vyhlášení soutěže, registraci škol, jejich výběr, přihlášení studentů do soutěže a přípravu soutěže v místě jejího konání (viz části 1–3).

GŘ pro překlady **soutěž vyhlásí** na internetových stránkách vytvořených k tomuto účelu: <http://ec.europa.eu/translatores>

Škola, která má zájem se soutěže zúčastnit, se musí na uvedených internetových stránkách elektronicky zaregistrovat, a to v období **od 1. září do 20. října 2018** (viz část 1). Registrace začíná i končí vždy ve **12.00 hodin (v poledne)** středoevropského času.

Ze zaregistrovaných škol budou formou losování **vybrány školy, které se soutěže zúčastní** (viz část 2).

Vylosované školy pak **určí dva až pět studentů**, kteří je budou v soutěži reprezentovat. Jména těchto studentů a jimi zvolené jazykové kombinace vloží do databáze, a to **nejpozději do 21. listopadu 2018** (viz část 3).

Školy jsou odpovědné za **organizaci soutěže ve svých prostorách**. To zahrnuje veškerá praktická opatření jako např. obstarání prostor, personálu a vhodné IT infrastruktury pro uspořádání akce (viz část 1.1) a zajištění spravedlivých a nestranných podmínek v průběhu soutěže (viz část 1.3, část 4 a 7).

PŘEKLAD SOUTĚŽNÍHO TEXTU

Samotná soutěž, tj. překlad soutěžního textu, se koná **22. listopadu 2018**. V den soutěže poskytnete GŘ pro překlady školám texty, jež budou studenti překládat. Praktickou organizaci soutěže si zajišťuje škola sama. Překlady musí být ještě týž den vloženy do databáze spravované GŘ pro překlady (viz část 4).

GŘ pro překlady pak provede **hodnocení** soutěžních překladů a **z každého členského státu EU vybere jeden vítězný** (viz část 5).

SLAVNOSTNÍ PŘEDÁNÍ CEN

Vítězové budou pozváni na **slavnostní předání cen** do Bruselu, které se bude konat na jaře 2019. GŘ pro překlady uhradí náklady na cestu a ubytování pro jednoho vítěze z každého členského státu, jednu dospělou osobu, která jej bude doprovázet, a jednoho učitele (viz část 6).

Veškeré důležité informace o soutěži budou zveřejňovány na internetových stránkách soutěže *Juvenes Translatores* (JT). Učitelé by proto měli tyto stránky pravidelně sledovat.

PŘÍPRAVA

1. VYHLÁŠENÍ SOUTĚŽE A REGISTRACE

GŘ pro překlady vyhlásí soutěž na internetových stránkách věnovaných této soutěži (<http://ec.europa.eu/translatores>):

1. září 2018 ve 12.00 hodin (poledne) SEČ.

Pokud se vaše škola chce soutěže zúčastnit, musíte vyplnit online elektronickou přihlášku (viz část 1.2).

Odesláním přihlášky vznikají škole určité závazky (viz část 1.3).

1.1. Které školy se mohou soutěže zúčastnit?

Škola:

- se musí nacházet v členském státě EU
- musí mít akreditaci příslušného školského orgánu jednoho či několika členských států
- musí vybrat dva až pět studentů **narozených v roce 2001**
- musí mít připojení na internet
- musí mít k dispozici počítač, který dokáže otevřít a tisknout soubory ve formátu PDF (soutěžní texty a překladové listy budou zaslány v tomto formátu) a
- musí mít k dispozici skener, aby učitelé mohli soutěžní překlady studentů naskenovat (černobíle), uložit je jako soubory ve formátu PDF a tyto soubory ještě v den soutěže vložit do databáze GŘ pro překlady; vložení souborů do uvedené databáze musí proběhnout ještě v den konání soutěže

Škola, která se soutěže účastní, musí být střední škola. Soutěže se nemohou účastnit školy, které provozují večerní kurzy jazyků nebo podobné nepovinné kurzy.

1.2. Registrace

Předtím, než učitel školu do soutěže zaregistruje, k tomu musí získat **souhlas ředitele školy**.

Při vyplňování formuláře (**škola vyplňuje pouze jednu přihlášku**) musíte uvést:

- název a adresu školy
- jméno jedné kontaktní osoby a
- minimálně jednu funkční emailovou adresu

Jelikož tato emailová adresa bude naším jediným komunikačním prostředkem, je nutné, abyste

- pravidelně kontrolovali schránku s příchozí poštou a
- zajistili, aby stále měla kapacitu přijímat novou poštu

Registrace začíná **1. září 2018 ve 12.00 hodin (poledne) SEČ** a končí **20. října 2018 ve 12.00 hodin (poledne) SEČ**. Neúplné přihlášky nebo přihlášky podané pozdě nebudou zařazeny do výběru.

Každá škola, která se zaregistrovala, dostane své registrační číslo. Registrační čísla dostanou i studenti, které škola do soutěže vybere. **Tato čísla musíte mít v den konání soutěže při ruce.**

1.3. Jaké závazky škole v souvislosti s registrací vznikají?

Odesláním přihlášky se škola zavazuje dodržovat pravidla a pokyny soutěže. Pokud bude do soutěže vybrána, je povinna překladatelskou soutěž uspořádat.

To zahrnuje:

- vybrat studenty s datem narození v roce 2001 a zaregistrovat je
- v den konání soutěže poskytnout vhodné prostory, vybavení a personál
- vytisknout a rozdat správné soutěžní texty a překladové listy
- umožnit vybraným studentům, aby se mohli soutěže zúčastnit
- zajistit, aby byli vybraní studenti a jejich rodiče nebo zákonní zástupci obeznámeni s těmito pravidly a pokyny a aby je odsouhlasili
- zajistit spravedlivé a nestranné podmínky během soutěže a
- v případě, že v soutěži zvítězí student dané školy, uvolnit ho z vyučování, aby mohl jet na slavnostní předání cen do Bruselu

Škola rovněž souhlasí, že bude-li vybrána do soutěže, bude její název uveden na internetové stránce *Juvenes Translatores*.

Pokud vaše škola nedodrží své závazky stanovené v části 1.3, může být ze soutěže vyloučena.

2. VÝBĚR ŠKOL

Ze škol, které řádně vyplnily a odeslaly přihlášku, budou formou elektronického náhodného losování vybrány ty školy, které se nakonec soutěže zúčastní.

Počet škol vybraných z každého státu se rovná počtu křesel, které má členský stát v Evropském parlamentu:

školy z členského státu

Rakousko	18
Belgie	21
Bulharsko	17
Chorvatsko	11
Kypr	6
Česká republika	21
Dánsko	13
Estonsko	6
Finsko	13
Francie	74
Německo	96
Řecko	21
Maďarsko	21
Irsko	11
Itálie	73
Lotyšsko	8
Litva	11
Lucembursko	6
Malta	6
Nizozemsko	26
Polsko	51
Portugalsko	21

Rumunsko	32
Slovinsko	8
Slovensko	13
Španělsko	54
Švédsko	20
Spojené království	73
Celkem	751

Počet škol vybraných z každého státu se stanoví podle kvóty přidělené členskému státu, kde se škola nachází. Například španělské gymnázium *IES Liceo español* Luise Buñuela ve Francii se započítá do kvóty pro Francii.

Seznam vybraných škol bude zveřejněn na internetových stránkách JT do konce **října 2018**.

3. VÝBĚR STUDENTŮ

V těchto pravidlech a pokynech se pod pojmy „student“ a „vybraný student“ rozumějí všichni studenti, které vybraná škola do soutěže nominovala. Každá vybraná škola může nominovat dva až pět studentů, kteří musí splňovat tyto podmínky:

- musí být **narozeni v roce 2001** a
- musí být **řádnými studenty** školy, která splňuje podmínky v části 1.1

Účelem pravidla týkajícího se roku narození je vytvořit rovné podmínky pro školy ve všech zemích EU. Pokud se ukáže, že se student v roce 2001 nenarodil, bude ze soutěže vyloučen.

Škola musí u každého vybraného studenta uvést **jazykovou kombinaci**, kterou si pro soutěž zvolil, tzn. jazyk, ze kterého a do kterého chce soutěžní text překládat (viz část 3.4).

3.1. *Jména studentů a jazykové kombinace*

Pokud bude škola do soutěže vybrána, musí nejpozději do **21. listopadu 2018** ve 12.00 hod zaregistrovat studenty, kteří budou školu v soutěži reprezentovat. Každá škola může zaregistrovat dva až pět studentů. Registrace probíhá tak, že do databáze uvedete jména a příjmení studentů spolu s jejich jazykovými kombinacemi. Odkaz na tuto databázi dostanete emailem od organizátorů soutěže JT (můžete také zaregistrovat šestého studenta jako náhradníka pro případ, že by se některý ze zaregistrovaných studentů nemohl soutěže zúčastnit, např. z důvodu nemoci).

Registrace **končí 21. listopadu 2018** a **po tomto datu nemůžete měnit** seznam přihlášených studentů ani jejich jazykové kombinace.

Škola je povinná informovat rodiče nebo zákonné zástupce vybraných studentů o účasti v soutěži.

3.2. Jak studenty do soutěže vybrat?

Školy si mohou určit vlastní kritéria pro výběr studentů do soutěže. Tato kritéria však musí být jasná, spravedlivá a nediskriminační. Pokud GŘ pro překlady usoudí, že škola použila nespravedlivá nebo diskriminační kritéria, může rozhodnout o jejím vyloučení ze soutěže.

3.3. Jak je zajištěna ochrana osobních údajů?

GŘ pro překlady zajistí, že veškeré osobní údaje, které obdrží, budou chráněny v souladu s platnými právními předpisy.

Zveřejněny budou názvy škol a jména vítězů z jednotlivých států spolu s jejich překlady (viz část 5). Informace o cestě vítězů na slavnostní předání cen do Bruselu se mohou objevit ve sdělovacích prostředcích.

Bližší informace o tom, jak GŘ pro překlady plní své závazky ohledně ochrany osobních údajů, jsou uvedeny v souhlasu s použitím osobních údajů pro překladatelskou soutěž *Juvenes Translatores* a v prohlášení o ochraně osobních údajů. Tyto dokumenty obdrží emailem učitelé všech 28 vítězných studentů.

3.4. Jazykové kombinace

Každý student si vybere, ze kterého a do kterého úředního jazyka EU chce soutěžní text překládat. Úředními jazyky EU jsou:

angličtina (EN), bulharština (BG), čeština (CS), dánština (DA), estonština (ET), finština (FI), francouzština (FR), chorvatština (HR), irština (GA), italština (IT), litevština (LT), lotyština (LV), maďarština (HU), maltština (MT), němčina (DE), nizozemština (NL), polština (PL), portugalská (PT), rumunština (RO), řečtina (EL), slovenština (SK), slovinština (SL), španělština (ES) a švédština (SV).

Príslušnou jazykovou kombinaci musíte u každého studenta uvést již při jeho registraci (viz část 3.1). Po uzavěrcce registrace 21. listopadu 2018 ji už nebude možné změnit.

Doporučujeme, aby studenti překládali *do* svého mateřského jazyka či jazyka, který ovládají nejlépe. Musí jít nicméně o jeden z výše uvedených úředních jazyků EU.

PŘEKLAD SOUTĚŽNÍHO TEXTU

4. DEN KONÁNÍ SOUTĚŽE

V den konání soutěže (tj. 22. listopadu 2018) GŘ pro překlady rozešle školám soutěžní texty, a to pouze v elektronické podobě (texty obdržíte emailem, ale můžete si je stáhnout i z internetových stránek JT). Soutěžní texty budou v záhlaví stránky označeny rokem „2018“ a kódem zdrojového jazyka.

Překlad soutěžních textů musí proběhnout současně ve všech zúčastněných školách **od 10.00 do 12.00** hodin SEČ. Soutěž se musí uskutečnit v prostorách školy.

Školy musí zajistit, aby soutěž probíhala za spravedlivých a nestranných podmínek. Studenti musí pracovat samostatně, tedy ne ve dvojicích či skupinách. Učitelé nesmějí studentům s překladem pomáhat.

Školy mohou umožnit i dalším studentům, aby se soutěže účastnili, ale pouze neoficiálně (mohou např. souběžně uspořádat interní soutěž nebo využít soutěžní text k hodnocení studentů). Překlady nezaregistrovaných studentů však nelze zaslat k hodnocení do GŘ pro překlady.

Během soutěže se nesmějí používat počítače ani jiná elektronická zařízení.

Překlady musí být psány ručně černým perem na překladové listy, které poskytlo GŘ pro překlady, a musí být čitelné. Nečitelné texty a texty psané na jiné než předepsané překladové listy budou vyřazeny. Studenti nesmějí psát hůlkovým písmem, protože součástí hodnocení překladu je i posouzení správnosti používání velkých a malých písmen.

Po skončení doby pro překlad soutěžního textu, **a to ještě v den konání soutěže**, musíte:

- naskenovat překlady a uložit je ve formátu PDF v dobře čitelné kvalitě (každý překlad musí být uložen v jednom souboru o maximální velikosti 3 MB – pokud je soubor příliš velký, zkuste ho naskenovat černobíle) a
- nahrát je do databáze JT pomocí odkazu, který byl zaslán v den konání soutěže kontaktní osobě na dané škole

V případě neodstranitelných technických problémů mohou být překlady zaslány e-mailem nebo doporučenou poštou na adresu GŘ pro překlady v Bruselu:

Juvenes Translatores
European Commission
Directorate-General for Translation
attn: Žydra Bakutyte
G-6 - 06/12
1049 Bruxelles/Brussel
Belgique/België

Jestliže se vyskytnou překážky, které škola nemůže ovlivnit a kvůli nimž nebude moci překlady odeslat, obraťte se na organizační tým soutěže.

Pokud to bude v jeho silách, pokusí se GŘ pro překlady rovněž odpovídat na otázky a poskytovat rady prostřednictvím emailu.

4.1. Zdravotně postižení studenti

Školy nesmí diskriminovat zdravotně postižené studenty. Organizátoři soutěže si jsou vědomi, že v případě účasti zdravotně postižených studentů v soutěži bude nutné přijmout určitá zvláštní opatření, která těmto studentům zajistí rovné podmínky při překladu. Pokud zjistíte, že tato nezbytná opatření jsou v rozporu s pravidly (např. student nemůže z důvodu svého

zdravotního postižení dokončit překlad ve stanovené době, nebo k provedení překladu potřebuje počítač), musíte informovat organizační tým JT a popsat povahu zdravotního postižení spolu s navrhovanými opatřeními. Organizátoři soutěže pak rozhodnou, zda úpravu pravidel povolí.

4.2. Kdo je odpovědný za praktickou přípravu soutěžního dne?

Za praktický průběh soutěžního dne ve svých prostorách, tzn. za veškerou praktickou organizaci v den soutěže, jsou odpovědné školy. Musejí:

- zajistit, aby se s texty zaslánými GŘ pro překlady zacházelo náležitým způsobem, např. aby byla zachována jejich důvěrnost a aby byly studentům rozdány včas
- sezvát studenty na místo konání soutěže
- rozdat texty a zajistit, aby každý student dostal správnou jazykovou verzi z aktuálního soutěžního ročníku
- dohlédnout na to, aby studenti správně vyplnili údaje na překladových listech: registrační číslo školy, zemi, identifikační číslo studenta, jazykovou kombinaci, iniciály studenta (předběžné opatření pro případ záměny mezi překlady při vkládání do databáze) a rok narození
- zajistit dozor nad studenty během překladu a
- naskenovat překlady a vložit je do databáze JT pomocí odkazu zasláného emailem (každý překlad v jednom souboru PDF)

Školy musí mít originály překladů uschovány po dobu šesti měsíců.

4.3. Mohou studenti během překladu používat slovníky nebo jiné pomůcky?

Slovníky jsou nástrojem překladatelů, proto je studenti mohou při soutěži používat. Používat je však povoleno **pouze tištěná vydání** slovníků. Lze použít slovníky jednojazyčné a dvojjazyčné.

Použití jakýchkoli elektronických pomůcek (počítače, elektronické slovníky nebo terminologické glosáře či překladatelské nástroje) **je zakázáno**.

5. VYHODNOCENÍ PŘEKLADŮ A ZVEŘEJNĚNÍ VÝSLEDKŮ

5.1. Hodnocení

Každý překlad vyhodnotí tým profesionálních překladatelů GŘ pro překlady.

Po vyhodnocení vybere porota, jíž bude předsedat generální ředitel GŘ pro překlady, nejlepší překlad z každého členského státu.

Činnost a jednání týmu hodnotitelů a poroty jsou důvěrné. Bodová ohodnocení jednotlivých překladů nebudou dána k dispozici.

Pokud budou některé překlady vynikající, může být přibližně 10 % studentů zasláno čestné uznání. Všichni studenti obdrží diplom potvrzující jejich účast v soutěži.

Rozhodnutí týmu hodnotitelů a poroty jsou konečná. Překlady a jejich hodnocení lze reprodukovat a využít pro vnitřní potřebu orgánů a institucí EU ke školením týkajícím se hodnocení překladu.

5.2. Jaká kritéria se při hodnocení použijí?

Tým hodnotitelů uplatní kritéria podobná těm, která se používají při interním hodnocení překladů na GŘ pro překlady:

- přesnost překladu
- úroveň písemného projevu (gramatická správnost i vhodný výběr výrazů)
- plynulost textu a
- nápaditost překladatelských řešení

Tým hodnotitelů může vyřadit všechny překlady, o kterých se domnívá, že nebyly vyhotoveny za spravedlivých a nestranných podmínek.

5.3. Vyhlášení vítězů a souhlas s použitím osobních údajů

Seznam 28 **vítězů** bude zveřejněn nejpozději začátkem **února 2019**.

GŘ pro překlady zašle školám vítězů emailem formulář souhlasu s použitím osobních údajů. Škola musí tento formulář do stanoveného data **vytisknout, nechat ho podepsat a poslat zpět** na adresu GŘ pro překlady do Bruselu. K formuláři je nutné přiložit kopii **platného dokladu totožnosti** studenta.

Formulář souhlasu s použitím osobních údajů musí podepsat:

- student a
- rodič nebo zákonný zástupce studenta (*pokud student v době cesty na slavnostní předání cen ještě nedosáhl věku 18 let*)

Vyplněním tohoto formuláře udílí student a jeho rodič nebo zákonný zástupce souhlas s tím, že:

- studentu bude povoleno odcestovat na slavnostní předání cen v Bruselu
- fotografie a videozáznam ze slavnostního předání cen a z návštěvy Bruselu lze zveřejnit na internetových stránkách JT a na *Facebooku* a
- rodič či zákonný zástupce nebo jiná jimi pověřená osoba budou studenta doprovázet na slavnostní předání cen do Bruselu (*tato povinnost neplatí v případě, kdy studentovi v době konání této cesty již bude 18 let*)

V [prohlášení o ochraně osobních údajů](#), které tvoří přílohu souhlasu s použitím osobních údajů, je uvedeno, jakým způsobem budou osobní údaje v souladu s platnými právními předpisy shromážděny, zpracovány a použity.

SLAVNOSTNÍ PŘEDÁNÍ CEN

6. SLAVNOSTNÍ PŘEDÁNÍ CEN

Vítězové budou v doprovodu jednoho rodiče a jednoho učitele pozváni na slavnostní předání cen v Bruselu.

Pokud je vítězi v době konání cesty a pobytu v Bruselu méně než 18 let, musí jej doprovodit rodič, zákonný zástupce nebo jimi pověřená dospělá osoba, která ponese plnou zodpovědnost za sebe i za studenta, kterého doprovází.

Student, jeho doprovod a učitel musí předložit náležité cestovní doklady.

7. NÁKLADY

Škola ponese náklady na organizaci soutěže ve svých prostorách, např. vtištění textů k překladu a zajištění příslušných prostor a pomůcek.

Evropská komise zaplatí konání slavnostního předání cen a uhradí náklady na zajištění soutěžních textů a proces vyhodnocení.

Komise rovněž zajistí a uhradí cestu (z příslušné země do hotelu Bruselu, nikoli však krátké přesuny po městě, např. taxislužbou z letiště/nádraží nebo na letiště/nádraží v zemi původu) a ubytování pro jednoho vítěze, jednoho dospělého člena doprovodu a jednoho učitele z každého členského státu.

8. VÝKLAD PRAVIDEL A POKYNŮ

Výklad těchto pravidel a pokynů ze strany GŘ pro překlady je konečný.

Potřebujete více informací?

- podívejte se na internetové stránky [Juvenes Translatores](#)
- zašlete dotaz organizačnímu týmu *Juvenes Translatores* (dgt-translatores@ec.europa.eu) nebo
- se obraťte na kontaktní osobu na zastoupení Evropské komise ([místní kancelář GŘ pro překlady](#)) ve vaší zemi

PROHLÁŠENÍ O OCHRANĚ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Evropská komise musí pro účely soutěže Juvenes Translatores shromáždit určité osobní údaje, z nichž některé budou zveřejněny. Podle pravidel EU o zpracování osobních údajů¹, je Komise povinna poskytnout osobám, jejichž údaje shromažďuje, **prohlášení o ochraně osobních údajů, ve kterém je informuje** k jakému účelu tyto údaje použije.

1. Za jakým účelem jsou osobní údaje shromažďovány?

Údaje lze rozdělit do dvou kategorií:

A. Údaje získané za účelem organizace soutěže či sdělování výsledků soutěže širší veřejnosti. Do této kategorie patří jména vítězů, fotografie a videozáznamy ze slavnostního předání cen. Údaje tohoto typu mohou být zveřejněny (s výjimkou dat narození).

B. Jakékoli doplňující údaje nezbytné k organizaci cesty vítězů soutěže do Bruselu na slavnostní předání cen. Údaje tohoto typu zveřejněny být nesmějí.

2. Jaké osobní údaje se shromažďují?

- Jméno a příjmení, zaměstnání (např. *student* nebo *učitel*), funkce v rámci soutěže (např. *soutěžící* nebo *organizátor*), název školy, datum narození studentů/soutěžících, jméno a příjmení jejich rodičů či zákonných zástupců.
- Vítězové a doprovod: osobní údaje jsou zapotřebí pro rezervaci služeb souvisejících s cestou do Bruselu (např. letenka, ubytování, pojištění).
- Fotografie (jednotlivé či skupinové)

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001/ES ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1);

- Videozáznam ze slavnostního předávání cen, včetně záběrů vítězů a jejich doprovodu.

3. Musím tyto osobní údaje Evropské komisi poskytnout?

Z praktických důvodů Komise potřebuje znát jméno a věk každého soutěžícího a název školy, do které chodí. Soutěžící, kteří odmítnou tyto údaje poskytnout, se nemohou soutěže zúčastnit.

Komise rovněž potřebuje znát osobní údaje k organizaci cesty do Bruselu na slavnostní předání cen. Pokud vítěz soutěže či jeho doprovod odmítne tyto informace poskytnout, nebudou moci na návštěvu Bruselu odjet.

Obrazový materiál je považován za osobní údaj. Pokud nechcete, aby vás nebo studenta někdo fotografoval nebo filmoval, napište organizačnímu týmu Juvenes Translatores na adresu: dgt-translatores@ec.europa.eu, který přijme náležitá opatření.

4. Jak jsou údaje zpracovávány?

Údaje jsou ukládány na pevný disk počítače či na nosič CD.

Některé údaje kategorie A (s výjimkou dat narození) mohou být uveřejněny na internetových stránkách Evropské komise určených pro širokou veřejnost.

5. Kdo má k mým osobním údajům přístup?

Údaje kategorie A mohou být publikovány na internetových stránkách Komise, které jsou volně přístupné veřejnosti a jsou spravovány autorizovanými webmastery Komise.

Data narození a údaje kategorie B budou přístupné pouze osobám odpovídajícím za soutěž nebo za organizaci návštěvy Bruselu (cestovní kanceláře, osoby zařizující rezervace letenek a ubytování a sjednávající pojištění).

Komise nenese odpovědnost za využití těchto údajů třetími stranami.

6. Jak se mohu dostat k záznamu s mými osobními údaji, zkontrolovat jejich správnost a případně je opravit?

Na zveřejněné údaje se můžete podívat na výše uvedených internetových stránkách Evropské komise. Žádost o odstranění těchto údajů nebo jejich opravu můžete zaslat organizátorům soutěže Juvenes Translatores na adresu: dgt-translatores@ec.europa.eu.

Údaje kategorie B budou ověřeny např. při rezervaci hotelového pokoje nebo letenky. I v tomto případě můžete poslat žádost o jejich opravu organizátorům soutěže Juvenes Translatores na adresu: dgt-translatores@ec.europa.eu.

7. Jak dlouho budou moje osobní údaje uchovány?

Osobní údaje kategorie B se uchovávají po dobu tří let od konání soutěže a poté jsou vymazány.

Zveřejněné údaje kategorie A lze uchovávat po neomezeně dlouhou dobu.

8. Jak jsou moje osobní údaje chráněny?

Osobní údaje jsou vloženy do databáze datového střediska Evropské komise. Jsou chráněny bezpečnostními opatřeními na ochranu integrity, důvěrnosti a dostupnosti elektronického majetku Komise, jež zavedlo generální ředitelství pro informatiku. Subjekty zařizující návštěvu vítězů soutěže v Bruselu musejí splňovat bezpečnostní normy požadované Komisí.

9. Na koho se mohu obrátit s dotazem či stížností?

Dotazy či stížnosti zašlete organizátorům soutěže Juvenes Translatores na adresu: dgt-translatores@ec.europa.eu.

Správce (s celkovou právní odpovědností podle nařízení citovaného v poznámce pod čarou 1) je vedoucí oddělení DGT-02.

Obecné otázky týkající se ochrany osobních údajů můžete zaslat rovněž na tyto adresy:

- Koordinátor ochrany údajů v rámci Generální ředitelství pro překlady (DGT)
(e-mail: DGT-DPC@ec.europa.eu)
- Inspektor ochrany údajů Evropské komise
(e-mail: DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu)